

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1974

30 AVRIL 1974.

**Proposition de loi complétant l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, modifiée en dernier lieu par la loi du 28 mai 1971.**

### DEVELOPPEMENTS

L'article 5 de la loi du 21 novembre 1938 disposait que l'abréviation « Ir » pour le titre d'ingénieur était réservée aux personnes autorisées à porter le titre d'ingénieur civil. Cet article fut amendé par la loi du 30 juin 1966 étendant cette autorisation aux titulaires des grades d'ingénieur agronome et d'ingénieur chimiste et des industries agricoles.

Les principaux arguments évoqués pour justifier cette mesure furent :

a) la délivrance par des établissements d'un niveau inférieur à celui d'ingénieur agronome et d'ingénieur chimiste et des industries agricoles de titres pouvant prêter à confusion avec les titres académiques précités;

b) le préjudice porté par les ingénieurs agronomes belges à l'égard de leurs collègues des Pays-Bas, diplômés de l'école supérieure d'agriculture de Wageningen, légalement autorisés à faire usage du sigle « Ir ».

Le but de la présente proposition de loi est d'autoriser les titulaires d'un diplôme d'ingénieur de grade scientifique, délivré conformément à l'arrêté ministériel du 23 mai 1924, ou arrêtés royaux des 5 juillet 1933 et 18 février 1964 (1) à

(1) En application de divers arrêtés pris par le Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale, entre 1898 et 1933, relatifs à l'agrégation d'institutions d'enseignement technique supérieur, habilitées avant l'entrée en vigueur de la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, à délivrer des « titres d'ingénieur de grade scientifique » et notamment la dépêche ministérielle du 23 mai 1924, tels que :

ingénieur des industries de fermentation, ingénieur de meunerie, ingénieur frigoriste, ingénieur des industries alimentaires, ingénieur des industries laitières, ingénieur des industries textiles, ingénieur technique, ingénieur des arts et métiers, ingénieur biochimiste (cfr. Code de l'enseignement technique — éd. du 15 novembre 1934, p. 237 et suivantes),

complétée par la liste des titres délivrés avant 1898 et figurant à l'arrêté royal du 6 février 1946, tels que : ingénieur industriel, ingénieur électro-mécanicien, ingénieur électro-technicien et ingénieur des industries sucrières.

## BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1974

30 APRIL 1974.

**Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 1 van de wet van 11 september 1933 op de bescherming der titels van hoger onderwijs, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 28 mei 1971.**

### TOELICHTING

Artikel 5 van de wet van 21 november 1938 bepaalde dat de afkorting « ir » voor de titel van ingenieur voorbehouden was aan degenen die de titel van burgerlijk ingenieur mochten voeren. Dit artikel werd gewijzigd bij wet van 30 juni 1966, die deze mogelijkheid uitbreidde tot degenen die de graad van landbouwkundig ingenieur, ingenieur voor de scheikunde en voor de landbouwindustrieën hebben behaald.

De belangrijkste argumenten voor deze maatregel waren :

a) het feit dat instellingen van een lager niveau dan dat van landbouwkundig ingenieur of van ingenieur voor de scheikunde en voor de landbouwindustrieën titels verleenden die tot verwarring met de bovengenoemde academische titels konden leiden;

b) de achterstelling van de Belgische landbouwkundige ingenieurs ten aanzien van hun Nederlandse collega's van de Landbouwhogeschool te Wageningen, die de afkorting « ir » wettelijke mochten gebruiken.

Het doel van dit voorstel van wet is de houders van een wetenschappelijk ingenieur-diploma, uitgereikt overeenkomstig het ministerieel besluit van 23 mei 1924 of de koninklijke besluiten van 5 juli 1933 en 18 februari 1964 (1), te mach-

(1) Met toepassing van verscheidene besluiten, door de Minister van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg tussen 1898 en 1933 genomen met betrekking tot de erkenning van instellingen voor hoger technisch onderwijs, die vóór de inwerkingtreding van de wet van 11 september 1933 op de bescherming der titels van hoger onderwijs, bevoegd waren om « titels van ingenieur van de wetenschappelijke graad » uit te reiken en met name de ministeriële aanschrijving van 23 mei 1924, zoals :

ingenieur gistingsbedrijven, ingenieur molenaarbedrijf, ingenieur koeltechniek, ingenieur voedingsbedrijven, ingenieur zuivelbedrijven, ingenieur textielnijverheid, technisch ingenieur, ingenieur kunsten en ambachten, ingenieur biochemie (cfr. « Code de l'enseignement technique » — uitgave van 15 november 1934, blz. 237 vv.),

aangevuld met de lijst van titels uitgereikt vóór 1898, opgenomen in het koninklijk besluit van 6 februari 1946, zoals : nijverheidsingenieur, elektrotechnisch werktuigkundig ingenieur, technisch ingenieur elektrotechniek en ingenieur suikerbedrijven.

faire usage, comme leurs collègues des autres pays du Marché commun, de l'abréviation « Ing. ».

Les arguments qui plaident en faveur de cette mesure sont :

a) Sous le régime de la loi du 11 septembre 1933, amendée par celle du 21 novembre 1938, les diplômes désignés par le Gouvernement sous le vocable « d'ingénieur de grade scientifique » n'étaient pas encore légalement considérés comme des grades délivrés par des établissements d'enseignement supérieur. Depuis lors, les études menant au grade et au diplôme d'ingénieur technicien ont été modifiées, uniformisées et élargies, tandis que le niveau de formation générale, mathématique et scientifique exigé à l'admission fut réglementairement porté à celui établissant l'admissibilité à l'examen de candidat ingénieur civil (art. 5 de l'arrêté royal du 18 février 1964).

L'actuel diplôme d'ingénieur technicien est délivré en application de la loi du 7 juillet 1970, relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, soit par des institutions d'enseignement supérieur technique ou agricole classées par l'arrêté royal du 27 avril 1971 portant application de l'article 2 de la loi du 7 juillet 1970 (art. 4, § 2), soit par le jury d'Etat instauré pour la collation du grade.

b) Certains établissements d'enseignement secondaire supérieur évolué ou d'enseignement supérieur du cycle court délivrent actuellement, dans le monde, des titres à même orthographe ou à consonance similaire que le titre belge d'ingénieur technicien (« ingénieur technicien » au Grand-Duché de Luxembourg, « ingénieur technicien » en Suisse, « ingénieur technicien » en France, « technician engineer », « engineering technician », « technical engineer » dans des pays anglo-saxons, « Ingenieur-Techniker » dans les pays à langue allemande, etc.).

Afin d'empêcher toute confusion avec les titulaires du diplôme d'ingénieur technicien, délivré par l'enseignement supérieur de Belgique après 4.000 à 4.600 périodes de cours procédant du niveau de la première scientifique des humanités modernes ou de la dernière année des sections scientifiques industrielles de l'enseignement technique secondaire supérieur, il convient d'établir d'urgence une distinction fondamentale entre deux formations conduisant malheureusement en Europe, au même titre ou à un titre similaire. Le meilleur moyen d'y arriver est de réserver l'usage de l'abréviation « Ing. » à tous les ingénieurs techniciens diplômés en Belgique et aux titulaires de grades assimilés d'ingénieur (loi du 11 septembre 1933).

c) En France, les diplômés des écoles supérieures techniques ou agricoles d'ingénieurs, habilités par décret à délivrer le titre, ont depuis 1964 légalement le droit de s'intituler « Ingénieur diplômé » et de faire usage de l'abréviation « Ing. dipl. ».

tigen de afkorting « Ing. » te gebruiken zoals hun collega's uit de andere landen van de Gemeenschappelijke Markt.

De volgende argumenten pleiten voor deze maatregel :

a) Onder het stelsel van de wet van 11 september 1933, gewijzigd bij die van 21 november 1938, waren de diploma's die de Regering diploma's van « ingenieur van de wetenschappelijke graad » noemt, wettelijk nog niet beschouwd als een graad verleend door inrichtingen voor hoger onderwijs. Sindsdien zijn de studies voor de graad en het diploma van technisch ingenieur gewijzigd, eenvormig gemaakt en verruimd, terwijl het niveau van de algemene, wiskundige en wetenschappelijke vorming, vereist voor de toelating, reglementair op hetzelfde peil werd gebracht als voor de toelating tot het examen van kandidaat burgerlijk ingenieur (art. 5 van het koninklijk besluit van 18 februari 1964).

Het huidige diploma van technisch ingenieur wordt, met toepassing van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs, uitgereikt hetzij door inrichtingen voor hoger technisch of landbouwonderwijs gerangschikt door het koninklijk besluit van 27 april 1971 houdende toepassing van artikel 2 van de wet van 7 juli 1970 (art. 4, § 2), hetzij door de Staatscommissie ingesteld voor de toekenning van de graad.

b) Sommige inrichtingen voor voortgezet hoger secundair onderwijs of voor hoger onderwijs van het korte type verlenen momenteel in verschillende landen titels die op soortgelijke wijze geschreven of uitgesproken worden als de Belgische titel van technisch ingenieur (« ingénieur technicien » in het Groothertogdom Luxemburg, « ingénieur technicien » in Zwitserland, « ingénieur technicien » in Frankrijk, « technician engineer », « engineering technician », « technical engineer » in de Angelsaksische landen, « Ingenieur-Techniker » in de Duitssprekende landen, enz.).

Ten einde verwarring te voorkomen met de houders van een diploma van technisch ingenieur, door het hoger onderwijs in België uitgereikt na 4.000 tot 4.600 lessen aansluitend op het niveau van de eerste wetenschappelijke van de moderne humaniora of van het laatste jaar van de wetenschappelijk-industriële afdelingen van het hoger secundair technisch onderwijs, moet dringend een fundamenteel onderscheid worden gemaakt tussen de twee opleidingen die in Europa ongelukkigerwijze tot dezelfde of tot een soortgelijke titel leiden. Dat kan het beste gebeuren door het gebruik van de afkorting « Ing. » voor te behouden aan alle technische ingenieurs, gediplomeerd in België, en aan de houders van graden gelijkgesteld met die van ingenieur (wet van 11 september 1933).

c) In Frankrijk hebben de afgestudeerden van de hogere technische of landbouwscholen voor ingenieurs, die bij decreet gemachtigd zijn om de titel toe te kennen, sedert 1964 wettelijk het recht zich « ingénieur diplômé » te noemen en de afkorting « Ing. dipl. » te gebruiken.

Ces ingénieurs sont formés en 4 années d'études supérieures théoriques après le baccalauréat français (2).

La France établit ainsi une nette différence entre ces diplômés et les titulaires d'un brevet de technicien supérieur ou d'un diplôme des instituts supérieurs de technologie (I.U.T.) autorisés après une année de pratique industrielle et une courte formation complémentaire, à porter le titre d'ingénieur technicien.

d) En *Grande-Bretagne*, les diplômés des « Colleges for advanced technology » et les bacheliers en sciences de l'Ingénieur (Undergraduates) peuvent, depuis la charte de 1970, après deux années de pratique industrielle, obtenir l'autorisation du « Council of Engineering Institutions » de porter le titre de « Chartered Engineer » et de faire usage du sigle « C. Eng. ».

Ces professionnels sont formés en minimum 3 années d'études supérieures théoriques après la « Public School », la « Secondary Technical and Comprehensive School » et la « Secondary Grammar School » (2).

Le Royaume-Uni établit ainsi une nette différence entre ces ingénieurs et les titulaires d'un « Higher national certificate » issus des « Technical Colleges » (Part-time or sandwich courses), autorisés vers l'âge de 23 ans et après 5 années de pratique industrielle, à porter le titre de « Technician Engineer », dont l'abréviation est « T. Eng. ».

e) En *République Fédérale Allemande*, les diplômés des « Fachhochschulen », ainsi que les diplômés des anciennes « Ingenieurschulen » ou « Staatliche höhere Fachschulen », portent depuis 1969 le titre de « Ingenieur-Graduiert », avec comme abréviation réglementaire « Ing. Grad. ».

Ces ingénieurs sont formés en 3 années d'études théoriques supérieures après le « Fachhochschulreife » (maturité d'école supérieure professionnelle) (2).

La R.F.A. établit ainsi une différence entre les diplômés des « Technikerschulen » d'une part, et les « Diplom-Inge-

Deze ingenieurs volgen vier jaar hogere theoretische studies na het Franse baccalaureaat (2).

Frankrijk maakt dus een duidelijk onderscheid tussen deze gediplomeerden en de houders van een brevet van hoger technicus of van een diploma van de hogere technologische instituten (I.U.T.) die gemachtigd zijn om na een jaar praktijk in de industrie en een korte bijkomende opleiding, de titel technisch ingenieur te voeren.

d) In *Groot-Brittannië* kunnen de gediplomeerden van de « Colleges for advanced technology » en de baccalaureaten in de ingenieurswetenschappen (Undergraduates), sedert het charter van 1970, na twee jaar nijverheidspraktijk, door de « Council of Engineering Institutions » gemachtigd worden de titel « Chartered Engineer » te voeren en de afkorting « C. Eng. » te gebruiken.

Zij hebben na de « Public School », de « Secondary Technical and Comprehensive School » en de « Secondary Grammar School » (2) een minimale opleiding van drie jaar hogere theoretische studies genoten.

Het Verenigd Koninkrijk maakt dus een duidelijk onderscheid tussen die ingenieurs en de houders van een « Higher national certificate » uit de « Technical colleges » (Part-time or sandwich courses), die omstreeks de leeftijd van 23 jaar en na vijf jaar nijverheidspraktijk de titel van « Technician Engineer » met als afkorting « T. Eng. » mogen voeren.

e) In de *Bondsrepubliek Duitsland* voeren de gediplomeerden van de « Fachhochschulen », evenals de gediplomeerden van de vroegere « Ingenieurschulen » of « Staatliche höhere Fachschulen », sedert 1969 de titel van « Ingenieur-Graduiert », met als réglementaire afkorting « Ing. Grad. ».

Die ingenieurs volgen drie jaar hogere theoretische studies na de « Fachhochschulreife » (2).

De Bondsrepubliek Duitsland maakt dus een onderscheid tussen de gediplomeerden van de « Technikerschulen » ener-

(2) Tous ces ingénieurs européens ont reçu une formation scientifique et technique similaire ou comparable à celle dispensée aux ingénieurs techniciens de Belgique (\*), classée au 3<sup>e</sup> niveau d'enseignement (enseignement supérieur) (cfr. classification établie par l'Organisation de Coopération et de Développement Economique — O.C.D.E.), moins étendue que la formation dispensée aux ingénieurs diplômés par les facultés de sciences appliquées ou agronomiques (cfr. Règlement du registre européen des professions techniques supérieures), recrutant leurs étudiants au niveau du diplôme permettant l'accès aux études supérieures (cfr. Convention européenne relative à l'équivalence des diplômes d'enseignement secondaire supérieur).

(\*) Ces ingénieurs sont proposés, depuis 1961, par le Comité national belge de la Fédération européenne d'associations nationales d'ingénieurs — F.E.A.N.I. — (représentant quelque 50.000 ingénieurs universitaires et diplômés des enseignements supérieurs technique et agricole) pour être classés à la catégorie « Ab » du registre européen susmentionné, catégorie à laquelle figurent déjà les ingénieurs français, anglais et danois concernés, et à laquelle viendront probablement s'ajouter bientôt les allemands et les hollandais.

(2) Al die Europese ingenieurs hebben een soortgelijke of vergelijkbare wetenschappelijke en technische opleiding genoten als de technische ingenieurs in België (\*), ingedeeld in het 3<sup>e</sup> onderwijsniveau (hoger onderwijs) (cfr. classificatie opgemaakt door de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling — O.E.S.O.), welke evenwel minder uitgebreid is dan de opleiding van de ingenieurs gediplomeerd door de faculteiten van toegepaste of landbouwwetenschappen (cfr. Reglement van het Europees register van de hogere technische beroepen), die hun studenten aantrekken op het niveau van het diploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs (cfr. Europees Verdrag betreffende de gelijkwaardigheid van de diploma's van hoger secundair onderwijs).

\*) Sedert 1961 stelt het Belgisch Nationaal Comité van het Europees Verbond der Nationale Ingenieursverenigingen — F.E.A.N.I. — (dat ongeveer 50.000 universitaire ingenieurs en gediplomeerden van het hoger technisch en hoger landbouwwonderwijs vertegenwoordigt) voor die ingenieurs in te delen in de categorie « Ab » van het voornoemde Europees register, in welke categorie de betrokken Franse, Engelse en Deense ingenieurs reeds voorkomen en waarbij waarschijnlijk ook de Duitse en Nederlandse ingenieurs weldra zullen worden gevoegd.

niere » (« Dipl. Ing. ») des « Technische Hochschulen » d'autre part.

f) Au *Danemark*, les diplômés de l'enseignement supérieur technique (Ingeniørakademi) portent depuis 1965, le titre de « Akademi-ingeniør » et sont autorisés à utiliser l'abréviation « Ak. Ing. ».

Ces ingénieurs sont formés en trois années d'études supérieures théoriques après le « Gymnasium » (2).

Le Danemark établit ainsi une différence par rapport au technicien supérieur portant le titre de « Technicumingeniør » d'une part, et les « Ingeniøre » des « Tekniske Højskole » d'autre part.

g) Aux *Pays-Bas*, les diplômés des écoles techniques ou agricoles supérieures (H.T.S. ou H.L.S.) sont autorisés légalement, depuis le 19 décembre 1972, à porter le titre d'ingénieur et ont le droit de faire précéder leur nom de l'abréviation « Ing. ».

Ces professionnels sont formés en trois années d'études théoriques et une année de pratique industrielle après le « Hoger Algemeen Voortgezet Onderwijs » (enseignement préparatoire aux études techniques et agricoles supérieures) (2).

Les Pays-Bas établissent ainsi une différence entre les diplômés actuels de l'enseignement technique secondaire supérieur (M.T.S.) et les titulaires d'un diplôme... d'ingénieur technicien, de « Engineer Technician » et « Ingenieur-Techniker », délivré par d'autres pays d'une part, et les ingénieurs (« Ir. ») des « Technische hogescholen » et des « Landbouwhogescholen » d'autre part.

Dans ces cinq Etats membres de la Communauté européenne on a ainsi établi une nette différenciation entre les ingénieurs issus des facultés universitaires, des établissements assimilés et des institutions d'enseignement supérieur technique et agricole d'une part, et les techniciens supérieurs ou techniciens moyens d'autre part.

Cela n'est pas le cas en Belgique. Au contraire.

La situation ainsi créée porte préjudice à près de 30.000 intellectuels de ce pays; elle donne en outre lieu à une regrettable confusion au sujet d'un des quatre titres belges d'ingénieur.

Afin d'arrêter cette confusion et de protéger comme il se doit nos titres d'enseignement supérieur, il convient d'établir également et rapidement en Belgique la distinction déjà opérée par les autres partenaires du Marché Commun, qui disposent d'un enseignement supérieur technique et agricole. Le meilleur moyen d'y arriver est de réserver, dès maintenant, l'usage de l'abréviation « Ing. » au type d'ingénieur concerné.

Si, en attendant la promulgation d'un statut légal destiné aux ingénieurs techniciens, demandé par le Parlement en 1931 et y proposé pour la première fois en 1958 et déposé par chaque Gouvernement depuis 1968, l'Etat belge veut freiner toute dépréciation ultérieure d'une catégorie d'ingénieurs dont les titres furent protégés par le législateur depuis le 11 septembre 1933, comme « titres d'enseignement supérieur », le moyen le plus adéquat et momentanément le plus opéra-

zijs en de « Diplom-Ingenieure » (« Dipl. Ing. ») van de « Technische Hochschulen » anderzijds.

f) In *Denemarken* voeren de gediplomeerden van het hoger technisch onderwijs (Ingeniørakademi) sedert 1965 de titel van « Akademi-ingeniør » en mogen zij de afkorting « Ak. Ing. » gebruiken.

Die ingenieurs volgen drie jaar theoretische hogere studies na het « Gymnasium » (2).

Denemarken maakt aldus een onderscheid tussen de hogere technicus die de titel van « Technicumingeniør » voert, enerzijds, en de « Ingeniøre » van de « Tekniske Højskole », anderzijds.

g) In *Nederland* mogen de gediplomeerden van de hogere technische of hogere landbouwscholen (H.T.S.'en of H.L.S.'en) sedert 19 december 1972 wettelijk de titel voeren van ingenieur en zij hebben het recht de afkorting « Ing. » voor hun naam te plaatsen.

Zij volgen drie jaar theoretisch onderwijs en hebben een jaar nijverheidspraktijk te doen na het « Hoger Algemeen Voorgezet Onderwijs » (dat voorbereidt op de hogere technische en hogere landsbouwstudies) (2).

Nederland maakt dus een onderscheid tussen de huidige gediplomeerden van het hoger secundair technisch onderwijs (M.T.S.'en) en de houders van een diploma... van technisch ingenieur, van « Engineer Technician » en « Ingenieur-Techniker », uitgereikt door andere landen enerzijds en de ingenieurs (« Ir. ») van de technische hogescholen en van de landbouwhogescholen anderzijds.

In die vijf lidstaten van de Europese Gemeenschap heeft men dus een duidelijk onderscheid gemaakt tussen de ingenieurs van de universitaire faculteiten, de daarmee gelijkgestelde inrichtingen en de instellingen voor hoger technisch en landbouwonderwijs enerzijds en de hogere of middelbare technici anderzijds.

In België is dat niet het geval. Integendeel.

De aldus geschapen toestand benadeelt nagenoeg 30.000 intellectuelen van ons land en leidt bovendien tot betreurenswaardige verwarring omtrent een van de vier Belgische ingenieurstitels.

Om die verwarring te doen ophouden en onze titels van hoger onderwijs naar behoren te beschermen moet ook in België spoedig het onderscheid worden gemaakt dat reeds door de andere partners van de Gemeenschappelijke Markt wordt gemaakt, die hoger technisch en hoger landbouwonderwijs verstrekken. Het beste middel daartoe is het gebruik van de afkorting « Ing. » nu reeds voor te behouden voor het betrokken ingenieurstype.

Indien de Belgische Staat, in afwachting van de uitvaardiging van een wettelijk statuut voor de technische ingenieurs — welk statuut in 1931 door het Parlement werd gevraagd en er in 1958 voor het eerst werd voorgesteld, maar sedert 1968 door elke Regering wordt ingediend — de latere ontwaardiging wil afremmen van een categorie van ingenieurs wier titels sedert 11 september 1933 door de wetgever worden beschermd als « titels van hoger onderwijs », is het meest

tionnel, serait d'adopter par priorité absolue, d'urgence la proposition que nous avons l'honneur de soumettre à votre approbation.

✱✱

## PROPOSITION DE LOI

---

### ARTICLE UNIQUE.

L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, modifiée en dernier lieu par la loi du 28 mai 1971, est complété comme suit :

« VI. L'abréviation « Ing. » pour le titre d'ingénieur est réservée aux personnes autorisées à porter le titre d'ingénieur technicien ou un titre d'ingénieur de grade scientifique y assimilé par la loi du 11 septembre 1933. »

passende en voor het ogenblik meest doeltreffende middel daartoe bij absolute voorrang en dringend het voorstel aan te nemen dat wij de eer hebben U ter goedkeuring voor te leggen.

✱✱

## VOORSTEL VAN WET

---

### ENIG ARTIKEL.

Artikel 1 van de wet van 11 september 1933 op de bescherming der titels van hoger onderwijs, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 28 mei 1971, wordt aangevuld als volgt :

« VI. De afkorting « Ing. » voor de titel van ingenieur is voorbehouden voor hen die de titel van technisch ingenieur of een titel van ingenieur van de wetenschappelijke graad, daarmede gelijkgesteld door de wet van 11 september 1933, mogen voeren. »

M. COPPIETERS.

E. BOUWENS.

M. VANHAEGENDOREN.

E. DE FACQ.